



Les "Amis du Jumelage" de Marly le Roi

Bulletin de Juillet 2017

Chers amis,

Après un semestre marqué par une conférence sur l'engagement d'un contingent portugais en Flandre en 1917, par la venue des Marlow Players et notre voyage à Marlow, nous nous apprêtons à vivre un deuxième semestre encore plus riche en activités.

Tout d'abord un rendez-vous incontournable, le forum des associations qui se déroulera à nouveau en plein air au parc Jean Witold. Nous vous attendons nombreux pour vous inscrire aux cours de langues.

Fin septembre nous accueillerons nos amis de Leichlingen, l'occasion de leur faire redécouvrir notre ville à l'automne. Le programme musical de la soirée sera illustré par des musiques allemandes et françaises mises en scène par des choristes de Marly et de notre ville jumelée. Une exposition à la bibliothèque Pierre Bourdan d'œuvres artistiques de Leichlingen clôturera ces rencontres amicales.

*Du 13 au 19 novembre en liaison avec la ville de Marly nous participerons activement à une semaine sur le thème de l'Europe, vous pourrez entre autre voir une exposition retraçant les 50 ans des Amis du Jumelage. La semaine européenne sera clôturée le 18 novembre par une grande soirée **50^e anniversaire de notre association** à la Salle des Fêtes.*

Le 13 juin dernier, Dominique Aupépin, Marie-Anne Gacon et moi-même nous nous sommes rendus en mairie pour participer à l'accueil d'un groupe de collégiens de la Sir William Borlase's grammar school de Marlow. Ces échanges avec le collègue Louis Lumière ont débuté en 1970 et ont conduit les municipalités de Marly et de Marlow à officialiser un jumelage en 1972.

Que de chemin parcouru, à un moment où l'Europe est malmenée !

Il est réconfortant de voir se perpétuer les échanges avec nos villes jumelées. Cette flamme doit être entretenue par les nouvelles générations avec le soutien des « anciens » qui ont porté le flambeau.

Maintenant je vous souhaite un bel été, puissiez vous être en pleine forme pour nos rendez-vous de rentrée, le forum des associations, l'accueil de nos amis de Leichlingen, la semaine européenne et notre 50^e anniversaire.

N'oubliez pas de rester informé en consultant notre site internet :

www.adj-marlyleroi.fr.

Très cordialement,

Patrick Gautier, Président

Marly – Leichlingen

Chers amis,

Exceptionnellement cette année, nous recevons nos amis de Leichlingen du samedi 30 Septembre au mardi 3 octobre. Leur enthousiasme ne faiblit pas pour venir à Marly et ils sont déjà 50 inscrits !

Ils arriveront le samedi vers 18h. Le dîner et la journée du dimanche se passeront en famille. Notre soirée festive se déroulera à la salle des fêtes le dimanche soir. Nous y accueillerons en fin d'après-midi la chorale de Leichlingen « Chorcolor » et la chorale de Marly « Seeds of Joy » qui nous donneront un petit récital avant l'apéritif et le dîner.

Le lundi matin, nous aurons une visite guidée de Senlis et après le déjeuner la visite de l'Abbaye de Chaalis.

Le mardi matin, nous nous retrouverons à la bibliothèque pour le vernissage de l'exposition de deux artistes de Leichlingen, puis au marché pour le déjeuner d'adieu. Le départ est fixé à 14h.

Merci à tous ceux d'entre-vous qui se sont proposés pour accueillir nos amis.

Bel été ensoleillé et au plaisir de nous retrouver tous fin septembre.

Danièle Leroy

Tél. : 01 39 58 18 75 / 06 85 61 29 70 / e.mail : d.leroy.jeandel@orange.fr

Marly – Marlow

Deux moments marquants depuis le début de l'année :

- le séjour des Marlow Players du 21 au 23 avril

La présentation de la pièce « Relative Values » de Noël Coward, le samedi soir, a été très applaudie par tous ceux qui se sont déplacés à la Salle des Fêtes de Chavenay.

Nous espérons que dans deux ans les Marlow Players pourront à nouveau se produire au Centre Culturel Jean Vilar.

Les 4 familles de notre association qui ont hébergé des Marlow Players ont été ravies de ces 3 jours organisés dans une ambiance très conviviale par les Baladins de Marly.



- les 4 jours en Angleterre du 25 au 28 mai, nous étions 38 à partir.

A l'aller, après une traversée en ferry sous le soleil, nous nous sommes arrêtés à Standen House, joyau du style « Arts & Crafts ». La visite a été malheureusement très écourtée par manque de temps, suite au retard dû aux contrôles renforcés à Calais.

L'accueil à Marlow par Jocelyn Towns, Maire de Marlow, John Smith, le président de la MMTTA, (ci-contre à côté de Patrick Gautier) et par tous les amis anglais, dans une des belles salles du « Town Council Office » a été chaleureux.



Le vendredi, la journée dans les Cotswolds a commencé par une visite guidée de Chipping Campden, petite ville qui a gardé son caractère médiéval avec ses pierres dorées caractéristiques de cette région très réputée d'Angleterre.



L'après-midi à Broughton Castle restera, pour beaucoup d'entre-nous, un souvenir particulièrement agréable : 2 guides, très intéressantes, ont fait revivre ce lieu, tout en retraçant l'histoire de la famille qui l'habite depuis le 14^{ème} siècle ; le site, l'atmosphère de ce château de style médiéval et Tudor, ses jardins, sont remarquablement anglais.



« The Wild West » était le thème de la soirée festive du samedi soir : beaucoup d'ambiance avec les « Square Dances », la gaieté était au rendez-vous.

Nous remercions la municipalité de Marlow et tous nos amis anglais qui nous ont accueillis et serons heureux de les recevoir du 24 au 28 mai 2018 à Marly.



Bon été. Enjoy your holidays

Dominique Aupépin
Tél. : 01 39 58 04 18 / 06 66 27 97 55 / e.mail : d.aupepin@numericable.fr

Marly - Viseu

Bonjour, Bom dia.

La Chronique de Marly s'est longuement fait l'écho de l'excellente conférence de M. Nascimento en mars sur l'entrée en guerre du Portugal aux côtés des Alliés en 1917 et je ne reviendrai pas sur cet événement sauf à remercier encore chaleureusement tous les participants et en particulier la communauté portugaise de Marly le Roi qui s'est déplacée en nombre ce soir là.

Notre jumelage doit trouver un nouvel élan et dans cet esprit nous avons approché notre partenaire (Grao Vasco) à Viseu pour envisager avec eux la venue chez nous de leur « tuna » (groupe de musique populaire) sans date précise à ce jour. Nous espérons que cette manifestation se réalisera en 2018 et nous verrons alors si un voyage d'un groupe de Marlychois à Viseu peut se réaliser en 2019.

Pour conclure je rappelle que Marie Claude Solem anime un atelier de portugais qui reprendra dès cet automne.

En attendant je vous souhaite un bel été.

Jean-Didier Cléménçon

Tél. : 01 39 16 61 34 / e.mail : jdcllemencon50@gmail.com

Marly – Kita

Forte de l'expérience « Barriques » (voir le bulletin des Amis du Jumelage de janvier 2017), l'association MPSGK (Marly - Poissy - Saint-Germain - Kita) a expédié, le 27 février 2017, toujours par l'intermédiaire du même transporteur (camion par route jusqu'à Bamako), un échographe (coût du fret : **300 €**).

Un deuxième échographe a été expédié le 4 mai 2017.

MPSGK, en coopération avec AJMK (association kitoise du jumelage) a étudié plusieurs projets de coopération pour Kita (lutte contre la cécité, contribution à l'éradication de la déperdition scolaire et à la formation professionnelle des enfants vulnérables, recherche active de la lèpre et des infections sexuellement transmissibles).

C'est le projet « **Lèpre** » qui a été retenu (coût **12 000 €**) et le dossier a été approuvé par le Conseil Départemental fin mai 2017, **40%** du montant du projet sera financé par le Conseil Départemental.

De son côté la Municipalité de Marly le Roi, que nous remercions, par l'intermédiaire des conseillers municipaux chargés du Jumelage et des Finances, a accordé une subvention de **6000 €** pour l'aide au financement de ce projet.

Une association qualifiée s'est rendue sur place à Kita, elle a constaté la véracité du projet et a fait le retour au Conseil Départemental. Ce projet devrait démarrer en septembre 2017 et s'étaler sur environ 9 mois.

Sylvain Dufour

Tél. : 01 39 58 89 96 / 06 84 20 79 06 / e.mail : sylvain.dufour9@wanadoo.fr

De la part des Amis du Jumelage

Des grands-parents à féliciter !

*Sully, le 6^{ème} petit enfant de Martine et Patrick Gautier, est né le 4 mars
Oscar, le 2^{ème} petit enfant de Marie-Claude et Michel Solem est né le 18 avril*

Maxime, le 1^{er} arrière-petit-fils de Marie-Anne Gacon est né le 29 avril

*Tous nos vœux vont à Coralie Dudek et Sébastien Lanquest
qui se sont mariés, le 17 juin 2017, à Magny en Vexin*

Dates à retenir

Samedi 9 Septembre 2017 : Forum des Associations, Parc Jean Witold, de 14h00 à 18h00. Nous vous présenterons nos activités : cours de langues, rencontres entre familles marlychoises et celles de nos villes jumelées...

Mardi 12 et mercredi 20 Septembre 2017 : inscriptions aux cours de langues (Allemand, Anglais) de 20h30 à 21h30, Salle Ravel, RdC de la Maison Jean Witold. Les cours commenceront début Octobre et suivront la période scolaire ; ils ont lieu le soir de 20h30 à 22h.

Le forfait de 285 € sera à régler en 1 ou 3 chèques dès l'inscription. Rens. : M.A. Gacon 01 39 58 03 06, granny@noos.fr.

Du samedi 30 septembre au mardi 3 octobre 2017 : séjour à Marly de nos amis de Leichlingen.

Du lundi 13 au dimanche 19 novembre 2017 : semaine européenne organisée par la municipalité de Marly ; nous y prendrons part avec une exposition retraçant les 50 ans des Amis du Jumelage.

Le samedi 18 novembre : grande soirée du 50^e anniversaire de notre association à la Salle des Fêtes. Vous recevrez des précisions ultérieurement.

Samedi 25 novembre 2017 : Assemblée générale, salle Claude Luter, Maison des Associations ; vous recevrez une convocation pour cette journée.

Printemps 2018 :

- Le voyage à Leichlingen, du **10 (Ascension) au 13 mai 2018**
- Le séjour de nos amis anglais à Marly du **24 au 28 mai 2018**

Vous pouvez aller sur le site internet des Amis du Jumelage pour vous informer, voir les photos des échanges et événements...

www.adj-marlyleroi.fr

(site géré par François David)

Guten Ferien

Enjoy your holidays

Boas Ferias